



[Info 81: International Award UCLG - MEXICO City - Culture 21](#)
[Info 81: Prix international CGLU - Ville de MEXICO - Culture 21](#)
[Info 81: Premio Internacional CGLU - Ciudad de MÉXICO - Cultura 21](#)

This is the Info of UCLG Committee on culture. It is sent to members of the Committee as well as the persons and organisations related to Agenda 21 for culture.

Voici l'Info de la Commission de culture de CGLU. Elle est envoyée aux membres de la Commission ainsi qu'aux personnes et organisations liées à l'Agenda 21 de la culture.

Esta es la Info de la Comisión de cultura de CGLU y se envía a los miembros de la Comisión así como a las personas y organizaciones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura.

ENGLISH

Dear members,

We are pleased to announce the OPENING of the "International Award UCLG - MEXICO City - Culture 21". The deadline for submission of projects is 31st March 2014.

The OBJECTIVE of the "International Award UCLG - MEXICO City - Culture 21" is to recognize leading cities and people that have distinguished themselves through their contribution to culture as a dimension of sustainable development. The Award is also expected to contribute to the dissemination and implementation of Agenda 21 for culture. The Award proves the leadership of Mexico City in the area of culture and sustainable development.

The Award has TWO CATEGORIES:

CATEGORY CITY / LOCAL OR REGIONAL GOVERNMENT

- This category will award a city, local or regional government whose cultural policy has contributed significantly to linking the values of culture (heritage, diversity, creativity and transmission of knowledge) with democratic governance, citizen participation and sustainable development. The Award will be given to the local or regional government candidate that wins a competitive call process, open to UCLG (direct or indirect) members.
- This Award will recognize an original policy, programme or project that explicitly includes the principles of Agenda 21 for culture. The action awarded should count on, at least, two years of execution and have documented proof of the impact and the successes achieved.
- The winning city will receive the amount of 50,000 euros, which will be used for the international promotion of the project (the publication of a book, participation in forums, international visibility) and to strengthen the local implementation of the Agenda 21 for culture.

CATEGORY INDIVIDUAL

- This category will award an internationally renowned person who has made a fundamental contribution to the relationship between culture and development.
- This Award will be designated by the Jury, without an open competition process. The organisers invite all the members

of UCLG (direct or indirect) to make spontaneous nominations of a personality.

- The selected personality will receive the amount of 25,000 euros.

You can download the information brochure, the rules and the application form from the website:

<http://award.agenda21culture.net>.

Should you require any additional information, please do not hesitate to contact the Secretariat of the Committee:

info@agenda21culture.net.

Sincerely,

The Committee on Culture of UCLG

FRANÇAIS

Chers membres,

Nous avons le plaisir d'annoncer que la PÉRIODE DE PRÉSENTATIONS DE CANDIDATURES pour le « Prix international CGLU – Ville de MEXICO – Culture 21 » a été ouverte. La date limite pour la présentation de candidatures est le 31 mars 2014.

Le « Prix international CGLU – Ville de MEXICO – Culture 21 » a pour OBJECTIF de reconnaître les leaders –villes ou personnes– qui se sont distingués par leur contribution à la culture en tant que dimension du développement durable. Le Prix contribuera aussi à disséminer la mise en œuvre locale de l'Agenda 21 de la culture. Le Prix montre également le leadership de la Ville de Mexico dans le domaine de la culture et du développement durable.

Le Prix comporte DEUX CATÉGORIES :

CATÉGORIE VILLE / GOUVERNEMENT LOCAL OU RÉGIONAL

- Cette catégorie récompensera soit une ville, soit un gouvernement local ou régional dont la politique aura contribué de manière significative à établir des ponts entre les valeurs de la culture (le patrimoine, la diversité, la créativité et la transmission de connaissances) et la gouvernance démocratique, la participation citoyenne et le développement durable. Le prix sera attribué au gouvernement local ou régional candidat qui sera le gagnant du concours de projets ouvert aux membres directs ou indirects de CGLU.

- Le prix reconnaîtra une politique, un programme ou un projet original qui inclut de manière explicite les principes de l'Agenda 21 de la culture. L'action récompensée devra être appliquée depuis au moins deux ans et il faudra apporter les preuves de l'impact et du succès obtenus.

- La ville gagnante recevra 50 000 euros qui devront être utilisés pour la promotion internationale de ce projet (publication d'un livre, participation à des forums, visibilité internationale) et pour renforcer l'application locale de l'Agenda 21 de la culture.

CATÉGORIE PERSONALITÉ

- Cette catégorie récompensera une personnalité mondialement connue pour sa contribution fondamentale à la relation entre la culture et le développement durable.

- Le prix à la personnalité sera attribué par le jury, sans concours ouvert. Les organisateurs du Prix invitent tous les membres directs ou indirects de CGLU à proposer spontanément une personnalité.

- La personnalité choisie recevra la somme de 25 000 euros.

Vous pouvez consulter la brochure explicative, ainsi que le règlement et le formulaire à partir de cette page web : <http://prix.agenda21culture.net>.

Pour tout renseignement complémentaire dont vous pourriez avoir besoin, n'hésitez pas à contacter le Secrétariat de la Commission: info@agenda21culture.net.

Cordialement,

La Commission culture de CGLU

ESPAÑOL

Queridos miembros,

Nos place comunicar que se ha abierto el PERÍODO DE PRESENTACIÓN de candidaturas para el "Premio Internacional CGLU - Ciudad de MÉXICO - Cultura 21". El plazo finalizará el 31 de marzo de 2014.

El "Premio Internacional CGLU - Ciudad de MÉXICO - Cultura 21" tiene como OBJETIVO premiar a ciudades y personas líderes que se hayan destacado en su aporte a la cultura como pilar del desarrollo sostenible. El Premio reforzará también la difusión y la implementación local de la Agenda 21 de la cultura. El Premio demuestra el liderazgo de la Ciudad de México en la relación entre cultura y desarrollo sostenible.

El Premio tiene DOS CATEGORÍAS:

CATEGORÍA CIUDAD / GOBIERNO LOCAL O REGIONAL

- Esta categoría premiará a una ciudad, gobierno local o regional cuya política cultural haya contribuido significativamente a relacionar los valores de la cultura (el patrimonio, la diversidad, la creatividad y la transmisión de conocimientos) con la gobernanza democrática, la participación ciudadana y el desarrollo sostenible. El premio se asignará al gobierno local o regional candidato que resulte ganador de un proceso competitivo de convocatoria, abierto a los miembros directos o indirectos de CGLU.

- El premio reconocerá una política, un programa o proyecto original, que incluya explícitamente los principios de la Agenda 21 de la cultura. La acción premiada deberá contar con, por lo menos, dos años de ejecución y documentar pruebas del impacto y éxito logrados.

- La ciudad ganadora recibirá la cantidad de 50.000 euros, los cuales serán utilizados para la promoción internacional del proyecto (publicación de un libro, participación en foros, visibilidad internacional) y para reforzar la implementación local de la Agenda 21 de la cultura.

CATEGORÍA PERSONALIDAD

- Esta categoría premiará una personalidad destacada mundialmente por haber hecho una aportación fundamental a la relación entre cultura y desarrollo sostenible.

- El premio a la personalidad será designado por el jurado, sin proceso abierto de competencia. Los organizadores del premio invitan a que los miembros directos o indirectos de CGLU realicen una nominación espontánea de una personalidad.

- La personalidad seleccionada recibirá la cantidad de 25.000 euros.

Pueden consultar el folleto explicativo, las bases y el formulario del premio en este sitio web: <http://premio.agenda21culture.net>.

Para cualquier información complementaria, no duden en contactar con el Secretariado de la Comisión:

info@agenda21culture.net.

Saludos cordiales,

La Comisión de cultura de CGLU

